

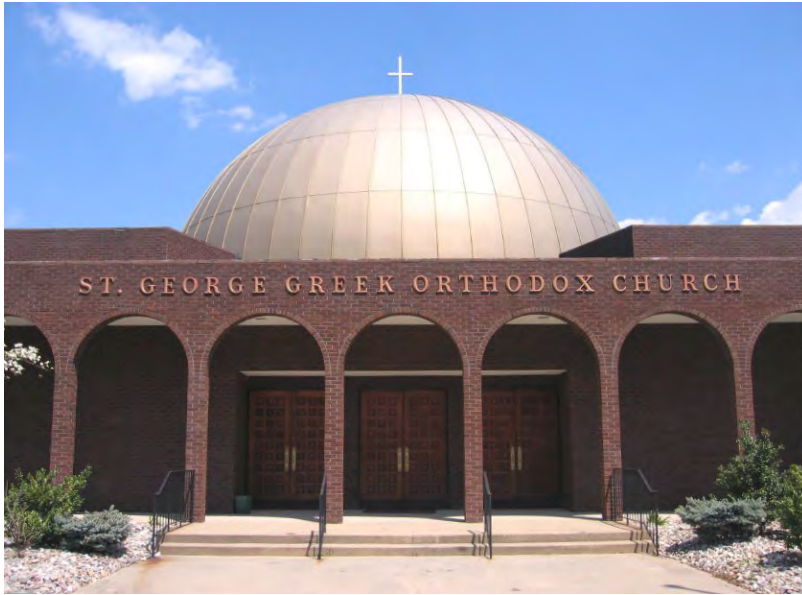
SAINT GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

ESTABLISHED 1922

1200 Klockner Road, Hamilton, NJ 08619

Tel: 609-586-4448 Email: admin@stgeorgehamilton.com

Presiding Priest: Protopresbyter Anastasios Kousoulas



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1922

Ιερατικώς Προϊστάμενος: Πρωτοπρεσβύτερος Αναστάσιος Κούσουλας

Sunday, April 12, 2026 ☩ Κυριακή 12 Απριλίου 2026

X
P
I
Σ
T
O
Σ

A
N
Ε
Σ
T
H!

A
Λ
H
Θ
Σ

A
N
Ε
Σ
T
H!

C
H
R
I
S
T
I
S

R
I
S
E
N!

H
E

I
S

T
R
U
L
Y

R
I
S
E
N!

R
I
S
E
N!

R
I
S
E
N!

ΑΓΙΟΝ ΠΑΣΧΑ GREAT AND HOLY PASCHA

SUNDAY, APRIL 12, 2026

Saint Basil the Confessor of Parium, Saint Anthousa of Constantinople

ΚΥΡΙΑΚΗ 12 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 2026

Άγιος Βασίλειος ο Ομολογητής Επίσκοπος Παρίου, Οσία Ανθούσα

Ἀπολυτίκιον Ἀγίου Γεωργίου Ἦχος Δ΄

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτής,
καὶ τῶν πτωχῶν ὑπερασπιστής,
ἀσθενούντων ἰατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος,
Τροπαιοφόρε Μεγαλομάρτυς Γεώργιε,
πρέσβευε Χριστῷ
τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Apolytikion of Saint George Tone 4

Liberator of captives,
defender of the poor,
physician of the sick, and champion
of kings, O trophy-bearer, Great Martyr
George, intercede with Christ God
that our souls be saved.

We welcome everyone who is worshipping with us today and we thank God that you chose to be part of the Liturgy here at our parish. Please feel free to participate in the prayers and hymns of the Divine Liturgy; there are books in Greek and English in the pews in front of you. Please note that Holy Communion is for prepared Baptized and/or Chrismated Orthodox Christians only.

Everyone is welcome to receive the andidoron (bread that has been blessed during the Holy Eucharist) from the priest at the end of the Service. We kindly remind the ladies to please remove their lipstick before they approach the Holy Communion.

We remind everyone that we will continue to stand during the Consecration of the Holy Gifts on Sundays, according to the directive by His Eminence Metropolitan Apostolos of NJ. Sunday is the Day of Resurrection that is set apart of the rest of the week, where kneeling is required. Although we will be standing, we should remain reverent and bow our heads.

Καλωσορίζουμε όλους που ήρθαν να εκκλησιαστούν μαζί μας σήμερα και ευχαριστούμε τον Θεό που διαλέξατε την ενορία μας. Μπορείτε να παρακολουθείτε τις προσευχές και τους ύμνους από τα βιβλία στα έδρανα. Υπενθυμίζουμε ότι μόνο οι προετοιμασμένοι Βαπτισμένοι και/ή Χρισμένοι Ορθόδοξοι Χριστιανοί επιτρέπεται να λάβουν μέρος στη Θεία Κοινωνία. Όλοι είναι ευπρόσδεκτοι να λάβουν αντίδωρο από τον ιερέα στο τέλος της Θείας Λειτουργίας.

Με ευγένεια παρακαλούμε τις κυρίες να αφαιρούν το κραγιόν τους πριν πλησιάσουν τη Θεία Κοινωνία.

Σας υπενθυμίζουμε ότι σύμφωνα με τις οδηγίες του Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Νέας Ιερσέης κ.κ. Αποστόλου και την παράδοσή μας, δεν γονατίζουμε την ώρα της Ευλογίας του Άρτου και του Οίνου τις Κυριακές. Η Κυριακή είναι ημέρα της Ανάστασης και οι πιστοί παραμένουν όρθιοι, αλλά με σεβασμό και χαμηλωμένο το κεφάλι. Η γονυκλισία ενδείκνυται στις Θείες Λειτουργίες τις καθημερινές.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ

Εωθινόν Α'
Ἦχος Εορτής



PASCHA SUNDAY

Eothinon 1
Mode Festal

Προκείμενον. Ἦχος Πλάγιος δ'

ΨΑΛΜΟΣ 117.24,29

Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος·
ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ
Στίχ. ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθός,
ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ

Πράξεις Ἀποστόλων 1:1-8 το ἀνάγνωσμα

Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιησάμην περὶ πάντων, ᾧ Θεόφιλε, ὧν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν, ἄχρι ἧς ἡμέρας, ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις διὰ πνεύματος ἁγίου οὓς ἐξελέξατο, ἀνελήφθη· οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν ἐν πολλοῖς τεκμηρίοις, δι' ἡμερῶν τεσσαράκοντα ὀπτανόμενος αὐτοῖς, καὶ λέγων τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ. Καὶ συναλιζόμενος παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι, ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πατρὸς, Ἥν ἠκούσατέ μου· ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν πνεύματι ἁγίῳ οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας. Οἱ μὲν οὖν συνελθόντες ἐπηρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, εἰ ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραὴλ; Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Οὐχ ὑμῶν ἐστὶν γινῶναι χρόνους ἢ καιροὺς οὓς ὁ πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ. Ἀλλὰ λήψεσθε δύναμιν, ἐπελθόντος τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐφ' ὑμᾶς· καὶ ἔσεσθέ μοι μάρτυρες ἐν τῇ Ἱερουσαλὴμ, καὶ ἐν πάσῃ τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ Σαμαρείᾳ, καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.

Ἀλληλοῦῖα! Ἀλληλοῦῖα! Ἀλληλοῦῖα!

Prokeimenon. Mode Plagal 4

PSALM 117.24,29

This is the day which the LORD has made;
let us rejoice and be glad in it.

Verse: Give thanks to the LORD, for he is good; for his mercy endures for ever.

The reading is from the Acts of the Apostles 1:1-8

In the first book, O Theophilus, I have dealt with all that Jesus began to do and teach, until the day when he was taken up, after he had given commandment through the Holy Spirit to the apostles whom he had chosen. To them he presented himself alive after his passion by many proofs, appearing to them during forty days, and speaking of the kingdom of God. And while staying with them he charged them not to depart from Jerusalem, but to wait for the promise of the Father, which, he said, "you heard from me, for John baptized with water, but before many days you shall be baptized with the Holy Spirit." So when they had come together, they asked him, "Lord, will you at this time restore the kingdom of Israel?" He said to them, "it is not for you to know times or seasons which the Father has fixed by his own authority. But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you shall be my witnesses in Jerusalem and in all Judea and Samaria and to the end of the earth."

3 Allelouia, Allelouia, Allelouia!

Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην Εὐαγγελίου
1:1-17 το Ἀνάγνωσμα

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος, καὶ ὁ Λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεόν, καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος. Οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν. Πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν. Ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων. Καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης· οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσι δι' αὐτοῦ. Οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός. Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. Ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω. Εἰς τὰ ἴδια ἦλθε, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον. Ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα Θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, οἱ οὐκ ἐξ αἱμάτων, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκός, οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρός, ἀλλ' ἐκ Θεοῦ ἐγεννήθησαν. Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἔθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας. Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγε λέγων· Οὗτος ἦν ὃν εἶπον, ὃ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν. Καὶ ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν, καὶ χάριν ἀντὶ χάριτος· ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.

Δόξα Σοι Κύριε, Δόξα Σοι!

The Gospel Reading according
to John 1:1-17

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God; all things were made through him, and without him was not anything made that was made. In him was life, and the life was the light of men. The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it. There was a man sent from God, whose name was John. He came for testimony, to bear witness to the light, that all might believe through him. He was not the light, but came to bear witness to the light. The true light that enlightens every man was coming into the world. He was in the world, and the world was made through him, yet the world knew him not. He came to his own home, and his own people received him not. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God; who were born, not of blood nor of the will of the flesh nor of the will of man, but of God. And the Word became flesh and dwelt among us, full of grace and truth; we have beheld his glory, glory as of the only Son from the Father. (John bore witness to him, and cried, "This was he of whom I said, 'He who comes after me ranks before me, for he was before me.'") And from his fullness have we all received, grace upon grace. For the law was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ.

Praise You Lord, Praise You!

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΤΟΥ ΕΣΠΕΡΙΝΟΥ

ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ: Κατά Ιωάννην 20:19-25

Οὔσης οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ συνηγμένοι διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς· Εἰρήνη ὑμῖν. 20 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῦ. ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ ἰδόντες τὸν Κύριον. 21 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν· Εἰρήνη ὑμῖν. καθὼς ἀπέσταλκέ με ὁ πατήρ, καὶ γὰρ πέμπω ὑμᾶς. 22 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησε καὶ λέγει αὐτοῖς· Λάβετε Πνεῦμα ἅγιον· 23 ἂν τινῶν ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφίενται αὐτοῖς, ἂν τινῶν κρατῆτε, κεκράτηνται. 24 Θωμᾶς δὲ εἷς ἐκ τῶν δώδεκα ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν ὅτε ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς. 25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί· Ἐωράκαμεν τὸν Κύριον. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· Ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλω τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλω τὴν χεῖρά μου εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω.

AGAPE VESPERS SERVICE

GOSPEL READING: John 20: 19-25

Then the same day at evening, being the first day of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and saith unto them, Peace be unto you. 20 And when he had so said, he shewed unto them his hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the Lord. 21 Then said Jesus to them again, Peace be unto you: as my Father hath sent me, even so send I you. 22 And when he had said this, he breathed on them, and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost: 23 Whose soever sins ye remit, they are remitted unto them; and whosoever sin ye retain, they are retained. 24 But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came. 25 The other disciples therefore said unto him, We have seen the Lord. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.

**Χριστός Ανέστη εκ νεκρῶν θανάτῳ θάνατον πατήσας
καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζῶν ἡρισάμενος.**

**Christ is risen from the dead, by death, trampling down upon death,
and to those in the tombs He has granted life.**

PATRIARCHAL ENCYCLICAL
ON THE OCCASION OF HOLY PASCHA

Prot. No. 279

† B A R T H O L O M E W
BY GOD'S MERCY
ARCHBISHOP OF CONSTANTINOPLE – NEW ROME
AND ECUMENICAL PATRIARCH
TO THE ENTIRE PLENITUDE OF THE CHURCH:
GRACE, PEACE, AND MERCY FROM CHRIST, RISEN IN GLORY

* * *

Most honourable brother Hierarchs and blessed children in the Lord,

Having arrived, through fasting, prayer, and solemnity, at the radiant and all-festal day of Holy Pascha, we hymn and glorify the world-saving Resurrection of our Lord and God and Saviour Jesus Christ, which marks the manifest victory of life over death, renews all creation, and opens to humanity the way of deification by grace. The Church of Christ preserves the paschal experience in her liturgical life, in the labours of the Saints and Martyrs of the faith, in the eschatological impulse of monasticism, in the proclamation of the Gospel “to the ends of the earth,” in theology and the ecclesial arts, in the good witness of the faithful in the world, in the culture of love and solidarity, and in the immovable certainty that evil does not have the final word in history.

The Resurrection of the Lord is lived as a Christ-bestowed freedom, which inspires, nourishes, and strengthens the creative powers of the human person and the good struggle for “whatever is true, whatever is honourable, whatever is just, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is commendable,”¹ while reminding us all that the journey toward the Resurrection is inseparably bound to the Cross. The joy of the Cross and the Resurrection has preserved the people of God from identifying themselves with the spirit of this world, while at the same time safeguarding them from barren insularity and a spirituality devoid of dynamism and hope-bearing breath. The life of the faithful, in the crucified and risen Christ “for us men,” still today refutes every alien narrative of Christian ethos as a “morality of the weak,” supposedly embodied in humility, forgiveness, sacrificial love, asceticism, the

¹ Phil. 4:8.

Lord's saying "but I say to you, do not resist the evil one,"² and other principles and dispositions that belong to the very core of our identity. Nothing could be further from the truth than this reading of the ethos of Christianity — of sacrificial love that "does not seek its own," a love interwoven with courage, boldness, and existential authenticity. Pascha is a hymn to this freedom, to faith "working through love,"³ which is not our own achievement but grace and a gift from above, and which is lived in the holy Sacraments of the Church and in the "mystery" of service to one's neighbour. Indeed, "love for God does not in any way tolerate hatred toward one's fellow human being."⁴

The Church of Christ — the "salt of the earth," the "light of the world," the city "set on a hill," the lamp placed "on the lampstand"⁵ — bears active witness in the world, before the signs of the times, about the grace that has come and "the hope that is in us."⁶ The message of the Cross and the Resurrection resounds today as a Gospel of peace, reconciliation, and justice. War, hatred, and injustice stand opposed to the fundamental Christian principles for whose realization and establishment the people of God pray and labour each day. In the light of the Resurrection, we beseech the Lord on behalf of the victims of wartime violence, the orphans, the mothers who mourn their children, and all those who bear in body and soul the effects of human cruelty and callousness. "Christ is risen" is a denial and condemnation of violence and fear and an invitation to a life of peace. War brings forth lamentation and death; the Resurrection conquers death and bestows incorruptibility.

Before the daily images of the cruelty of war, the Church raises her voice and proclaims the sacredness of the human person — of every concrete human being anywhere on earth — and the duty of absolute respect for that dignity; and she calls upon us to "know our own worth, honour the Prototype, recognise the power of the mystery, and understand for whose sake Christ died."⁷ The Resurrection of the Lord is the restoration of the human being to his pre-eternal calling. As the "beginning of another eternal life," it heals alienating relationships and establishes the peace "which surpasses all understanding"⁸ — a peace that encompasses worldly reconciliation and pacification.

² Matt. 5:39.

³ Gal. 5:6.

⁴ St. Maximus the Confessor, *Chapters on Love*, I.15. PG 90, 964.

⁵ Matt. 5:13-15.

⁶ I Pet. 3:15.

⁷ St. Gregory the Theologian, *Oration 1, On Holy Pascha and on Tardiness*, PG 35, 397.

⁸ Phil. 4:7.

Inspired by God, the Holy and Great Council of the Orthodox Church — the tenth anniversary of whose convocation we honour this year — underlined the duty of the Church “to encourage whatever truly serves the cause of peace (Rom. 14:19) and opens the way to justice, brotherhood, true freedom, and mutual love among all the children of the one heavenly Father, as well as among all peoples who make up the one human family.”⁹

Holy Pascha is the whole of our spiritual civilization, the very core of our piety. The Resurrection of the Lord is also our own resurrection in the present age, and at the same time a prefiguration and foretaste of the “common resurrection of all human beings” and of the renewal of the whole creation. Illumined by the all-radiant light of the face of the Risen Christ, and glorifying in psalms and hymns and spiritual songs His all-holy Name — the Prince of Peace, who is with us “always, unto the end of the age”¹⁰ — we wish you a blessed Resurrection, a paschal season filled with divine gifts, and every day of your lives likewise, crying out the universal proclamation of joy: “Christ is risen! Truly the Lord is risen!”

Phanar, Holy Pascha 2026

† Bartholomew of Constantinople

fervent supplicant for you all

to the Risen Lord

To be read in church during the Divine Liturgy of the feast of Holy Pascha, after the Holy Gospel.

⁹ *The Mission of the Orthodox Church in Today's World*, C, § 5.

¹⁰ Matt. 28:20.

ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΗ ΑΠΟΔΕΙΞΗ
ΓΙΑ ΤΟ ΑΓΙΟ ΠΑΣΧΑ

Λοιθμ. Πρωτ. 279

† Β Α Ρ Θ Ο Λ Ο Μ Α Ι Ο Σ
ΕΛΕΩι ΘΕΟΥ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ - ΝΕΑΣ ΡΩΜΗΣ
ΚΑΙ ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΣ ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ
ΣΕ ΟΛΟ ΤΟ ΠΛΗΡΩΜΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΧΑΡΗ, ΕΙΡΗΝΗ ΚΑΙ ΕΛΕΟΣ
ΑΠΟ ΤΟΝ ΕΝΔΟΞΩΣ ΑΝΑΣΤΑΝΤΑ ΧΡΙΣΤΟ

Τιμώτατοι αδελφοί Ιεράρχες και εύλογημένα τέκνα έν Κυρίω,

Έχοντας φτάσει μέ νηστεία, προσευχή και κατάνυξη στη λαμπροφόρα και πανέορτη ήμέρα του Αγίου Πάσχα, ύμνούμε και δοξάζουμε την κοσμοσωτήρια Έγερση του Κυρίου και Θεού και Σωτήρα μας Ιησού Χριστού, ή οποία σηματοδοτεί την περιφανή νίκη τής ζωής επί του θανάτου, καινοποιεί την κτίση όλη και διανοίγει στον άνθρωπο την όδο τής κατά χάρη θέωσης. Η Εκκλησία του Χριστού διασώζει την πασχάλια έμπειρία στη λειτουργική ζωή, στους άθλους των Αγίων και των Μαρτύρων τής πίστεως, στην έσχατολογική όρμη του μοναχισμού, στην έξαγγελία του Ευαγγελίου «έως έσχάτου τής γής», στη θεολογία και την δοξολογική τέχνη, στην καλή μαρτυρία των πιστών στον κόσμο, στον πολιτισμό τής αγάπης και τής άλληλεγγύης, στην άμετακίνητη βεβαιότητα ότι τό κακό δέν έχει τον τελευταίο λόγο στην ίστορία.

Η Ανάσταση του Κυρίου βιώνεται ως χριστοδώρητη έλευθερία, ή οποία έμπνέει, τροφοδοτεί και ένισχύει τις δημιουργικές δυνάμεις του ανθρώπου, τον άγωνα τον καλό για «όσα έστιν άληθη, όσα σεμνά, όσα δίκαια, όσα άγνά, όσα προσφιλή, όσα ευφημα»¹, υπενθυμίζοντας σέ όλους μας ότι ή πορεία προς την Ανάσταση είναι αδιάρρηκτα συνδεδεμένη μέ τον Σταυρό. Η σταυροαναστάσιμη ευφροσύνη έσωζε τον λαό του Θεού από ταυτίσεις μέ τό πνεύμα του κόσμου αυτού, και ταυτόχρονα τον προφύλασσε από την άγονη κλειστότητα και μία πνευματικότητα άνευ δυναμισμού και έλπιδοφόρας πνοής. Η ζωή των πιστών, που είναι μία ζωή μέ τον Χριστό που σταυρώθηκε και αναστήθηκε για έμας τους ανθρώπους, άκυρώνει και σήμερα όλα τά άνοίκεια άφηγήματα περι του χριστιανικού ήθους ως «ήθικης των αδυνάτων», ή οποία δήθεν έκπροσωπείται από την ταπεινοφροσύνη, την συγχωρητικότητα, την θυσιαστική αγάπη, τον άσκητισμό, τον λόγο του Κυρίου: «έγώ δε λέγω ύμιν μη άντιστήναι τω πονηρώ»² και άλλων αρχών και στάσεων, οί όποιες άνήκουν στον πυρήνα τής ταυτότητάς μας. Τίποτε δέν είναι πιό άναληθές από αυτή την προσέγγιση του ήθους τής Χριστιανοσύνης, τής θυσιαστικής αγάπης ή όποία «ου ζητεί τά έαυτής», τής

¹ Φιλπ. δ' 8.

² Ματθ. ε', 39.

συνυφασμένης με γενναιότητα, θάρρος και υπαρκτική αυθεντικότητα. Το Πάσχα είναι ύμνος σε αυτή την ελευθερία, την πίστη ή όποια «ἐνεργείται δι' ἀγάπης»³, ή όποια δέν είναι δικό μας κατόρθωμα, αλλά χάρη και άνωθεν δωρεά και βιώνεται στα άγια μυστήρια τής Εκκλησίας και στο «μυστήριο» τής διακονίας του πλησιον. Όντως, «ή αγάπη προς τον Θεό με κανέναν τρόπο δέν άνέχεται το μίσος προς κάποιον άνθρωπο»⁴.

Η Εκκλησία του Χριστού, το «άλας τής γής», το «φώς του κόσμου», ή πόλις, «ή επάνω όρους κειμένη», ό λύχνος, ό «ἐπί τήν λυχνίαν»⁵, δίνει ξεμπρακτα στον κόσμο ένώπιον των σημείων των καιρών τήν μαρτυρία περι τής χάριτος που ήρθε και «τής έν ήμιν έλπίδος»⁶. Ο λόγος του Σταυρου και τής Αναστάσεως ήχει σήμερα ως Ευαγγέλιο ειρήνης, καταλλαγής και δικαιοσύνης. Ο πόλεμος, το μίσος και ή άδικία άντιστρατεύονται τις θεμελιώδεις χριστιανικές αρχές, για τήν πραγμάτωση και έδραίωση των όποιων προσεύχεται και εργάζεται κάθε μέρα ό λαός του Θεού. Μέσα στο φως τής Αναστάσεως, δεόμαστε του Κυρίου υπέρ των θυμάτων τής πολεμικής βίας, των όρφανών, των μητέρων που θρηνούν τα παιδιά τους, υπέρ όλων όσων φέρουν στο σώμα και τήν ψυχή τους τα ενεργήματα τής ανθρώπινης σκληρότητας και άναλγησίας. Το «Χριστός Ανέστη» είναι άρνηση και καταδίκη τής βίας και του φόβου και πρόσκληση σε βίο ειρηνικό. Ο πόλεμος παράγει όδυμο και θάνατο· ή Ανάσταση νικά τον θάνατο και χαρίζει άφθαρσία.

Ενώπιον των καθημερινών εικών τής βαρβαρότητας του πολέμου, ή Εκκλησία διακηρύσσει σε ύψηλους τόνους τήν ιερότητα του ανθρώπινου προσώπου του κάθε συγκεκριμένου ανθρώπου όπου γής, και το χρέος του άπολύτου σεβασμού της, και καλεϊ να «γνωρίσουμε το αξίωμά μας, να τιμήσουμε το αρχέτυπο, να γνωρίσουμε τή δύναμη του μυστηρίου και υπέρ τίνος πέθανε ό Χριστός»⁷. Η Ανάσταση του Κυρίου είναι άποκατάσταση του ανθρώπου στην προαιώνια κλίση του. Ως «απαρχή άλλης βιοτής αιώνιου» θεραπείει τις άλλοτριωτικές σχέσεις και εγκαθιδρύει τήν ειρήνη «ή όποια ξεπερνάει κάθε έννοια»⁸, ή όποια έμπερικλείει τήν έγκόσμια καταλλαγή και ειρήνευση.

Με τρόπο Θεοκίνητο ή Αγία και Μεγάλη Σύνοδος τής Ορθόδοξης Εκκλησίας, τή συμπλήρωση δεκαετίας από τήν σύγκληση τής όποίας τιμούμε έφέτος, υπεγράμμισε το καθήκον τής Εκκλησίας «να επικροτεί κάθε τι που έξυπηρετεί πράγματι τήν ειρήνη (Ρωμ. ιδ', 9) και άνοίγει τήν όδο προς τή δικαιοσύνη, τήν άδελφούση, τήν άληθινή ελευθερία και τήν άμοιβαία αγάπη μεταξύ όλων των τέκνων του ένός ουρανού Πατρός, ως και μεταξύ όλων των λαών που άποτελούν τήν ένιαία ανθρώπινη οικογένεια»⁹.

³ Γαλ. ε', 6.

⁴ «ή εις Θεόν αγάπη, του εις άνθρωπον μίσους παντελώς ους άνέχεται», Μαξιμου του Όμολογητού, *Κεφάλαια περι αγάπης*, ΡΓ 90, 964.

⁵ Ματθ. ε', 13-15.

⁶ Α' Πέτρ. γ', 15.

⁷ «γνωρίσωμεν ήμϊν το αξίωμα, τιμήσωμεν το αρχέτυπον, γνωϊμεν του μυστηρίου τήν δύναμι και υπέρ τίνος Χριστός απέθανε» Γρηγορίου του Θεολόγου, Λόγος Α', *Εις το άγιον Πάσχα και εις τήν βραδύτητα*, ΡΓ 35, 397.

⁸ «τϊν υπερέχουσαν πάντα νοϊν» Φιλιπ. δ', 7.

⁹ Η άποστολή τής Ορθόδοξης Εκκλησίας εις τον σύγχρονον κόσμο, Γ', 5.

Τὸ Ἅγιο Πάσχα εἶναι ὁλόκληρος ὁ πνευματικὸς πολιτισμὸς μας, ὁ πυρήνας τῆς εὐσεβείας μας. Ἡ Ανάσταση τοῦ Κυρίου εἶναι καὶ ἡ δική μας Ανάσταση στὸν παρόντα αἰῶνα, προτύπωση δὲ καὶ πρόγευση τῆς «κοινῆς τῶν ἀνθρώπων ἀναστάσεως» καὶ τῆς ἀνακαίνισης ὁλόκληρης τῆς δημιουργίας. Φωτισμένοι ἀπὸ τὸ ὑπέρολαμπρο φῶς τοῦ προσώπου τοῦ Ἀναστημένου Χριστοῦ καὶ δοξάζοντας μὲ ψαλμοὺς καὶ ὕμνους καὶ ᾠδὲς πνευματικῆς τὸ ὑπεράγιο ὄνομα Αὐτοῦ, τοῦ Ἄρχοντα τῆς εἰρήνης, ἐκείνου ὁ ὁποῖος εἶναι μαζί μας «ὅλες τὶς ἡμέρες μέχρι τὴν συντέλεια τοῦ αἰῶνα»¹⁰, εὐχόμαστε «Καλὴ Ανάσταση», πλήρη θείων δωρημάτων ὁλόκληρη τὴν πασχάλια περίοδο καὶ ὅλες τὶς ἡμέρες τῆς ζωῆς μας, ἀναφωνώντας τὸ κοσμοχαρμόσυνο «Χριστὸς Ἀνέστη! Ἀληθῶς Ἀνέστη ὁ Κύριος!»

Φανάρι, Ἅγιο Πάσχα 2026

† ὁ Κωνσταντινουπόλεως Βαρθολομαῖος
διάπυρος πρὸς Χριστὸ Ἀναστάνα
εὐχέτης ὅλων σας.

Νὰ ἀναγνωσθεῖ στὴν Ἐκκλησία κατὰ τὴ Θεία Λειτουργία τῆς ἑορτῆς τοῦ Ἁγίου Πάσχα, μετὰ τὸ Ἱερό Εὐαγγέλιο.

¹⁰ «πάσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος» Ματθ. ιη', 20.



GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA
ARCHEPISCOPAL ENCYCLICAL

Prot. No. 132/2026

Archiepiscopal Encyclical on the Great and Holy Pascha, 2026

April 12, 2026

Unto the Most Reverend and Right Reverend Hierarchs, Pious Priests and Deacons, the Monks and Nuns, Presidents and Members of Parish Councils, Honorable Archons of the Ecumenical Patriarchate, Members of Leadership 100, the Day and Afternoon Schools, Philoptochos Societies, the Youth, Greek Orthodox Organizations, and the entirety of the Christ-named Plenitude of the Holy Archdiocese of America

Yesterday I was buried with You, O Christ; today I arise with You in Your Resurrection

....

(Canon of Pascha, Ode Three)

Beloved Sisters and Brothers in the Risen Christ,

Χριστός Ανέστη! Christ is Risen!

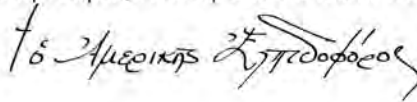
The difference in the Triduum (Gk. Τριήμερον) – the Three Days from the Death in the Flesh of our Lord Jesus Christ to His Glorious Resurrection – may truly be the greatest span of time in the history of the world. It cannot be reckoned in mere seconds, minutes, or hours. It extends from the very beginning of time itself, and stretches all the way to the ages of ages. It is the Eternal Now that, as the Canon of Pascha reminds us, is also a timeframe into which we fit, in which we belong in virtue of our Baptism. As Saint Paul challenges the Christians at Rome: “Or do you not understand that all of us who have been baptized into Christ Jesus, have been baptized into His death?” (Romans 6:3) [Gk. Ἡ ἀγνοεῖτε ὅτι ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν, εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν;]

And so, on the Night of the Holy Pascha, we sing in a first-person voice which includes everyone: "Yesterday I was buried with You, O Christ..." We are part of the story; we are living in the historical reality of the Death and Burial of our Lord. Our Baptisms may have occurred as infants, or as children, or as adults – in far-off churches and lands. It makes no difference. Our destiny has been forecast by our Immersion in the Waters of Re-Birth. In Holy Week, we embrace that moment anew and cry out, "Yesterday!"

But we do not remain in the past. We also affirm and sing: "... today I arise with You in Your Resurrection!" Here is the bridge between Earth and Heaven, between yesterday and the everlasting tomorrow, between the infinite space and timespan separating Creator and Created. This is our Eternal Now, when, as Saint Paul says, we can seize this day in order to "walk in newness of life" (Romans 6:4). It is the hour of our transformation by grace into the persons we were created to be. Therefore, beloved Christians, let us embrace the mystical moment offered to us in this Holy *Kairos*, and raise our voices to the skies, as we proclaim:

*Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death,
and to those in the tombs He has granted life!*

Χριστός Ανέστη! Αληθώς Ανέστη! Christ is Risen! Truly He is Risen!

A handwritten signature in Greek script, reading "+ΕΛΠΙΔΟΦΩΡΟΣ". The signature is written in a cursive, flowing style with dark ink.

+ELPIDOPHOROS
Archbishop of America



ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΙΚΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ

Αριθμ. Πρωτ.: 132/2026

Αρχιεπισκοπική Έγκύκλιος για το Άγιο Πάσχα.

12 Απριλίου 2026

Πρός τους Σεβασμιωτάτους και Θεοφιλεστάτους Αρχιερείς, τους Εύλαβεστάτους Έρετες και Διακόνους, τις Πρεσβυτέρες και τις Διακονίσεις, τους Μοναχούς και τις Μοναχές, τους Προέδρους και τα Μέλη των Κοινωνικών Συμβουλιών, τους Έντιμολογιατάτους Αρχόντες του Οικουμενικού Πατριαρχείου, τα μέλη της Ήγείας των 100, τα Ήμερήσια και Απογευματινά Σχολεία, τις Φιλοπάχους Αδελφότητες, τη Νεολαία, τις Έλληνορθόδοξες Οργανώσεις και ολόκληρο το Χριστεπώνυμο πλήρωμα της Ίερης Αρχιεπισκοπής Αμερικής.

*«Χθές συνεθαπτόμην σοι Χριστέ συνεγείρομαι σήμερον ἀναστάντι σοι»
(Ωδή γ' τοῦ Πάσχα).*

Προσφιλείς ἀδελφοί και ἀδελφές ἐν τῷ ἀναστάντι Χριστῷ,

Χριστός Ἀνέστη!

Ἐκείνη ἡ χρονική περίοδος τῶν τριῶν ἡμερῶν ἀπὸ τὸ σαρκικὸ θάνατο τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μέχρι τὴν ἔνδοξη ἀνάστασή του, θὰ λέγαμε ὅτι εἶναι ἡ σπουδαιότερη χρονική περίοδος στὴν ἱστορία τοῦ κόσμου. Δὲν μπορεῖ νὰ μετρηθεῖ μὲ δευτερόλεπτα, λεπτά ἢ ὥρες. Ἐκτείνεται ἀπὸ τὴν ἀρχὴ τῶν αἰῶνῶν ἀτελεύτητα στὴν αἰωνιότητα. Ὅπως μᾶς ὑπενθυμίζει ὁ Κανὼν τοῦ Πάσχα, εἶναι ἐκεῖνο τὸ αἰώνιο

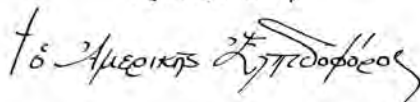
τώρα, τὸ χρονικὸ πλαίσιο μέσα στὸ ὁποῖο ἐντασσόμαστε μετὰ τὸ βάπτισμα, ὅπως τονίζει καὶ ὁ ἀπόστολος τῶν ἐθνῶν Παῦλος πρὸς τοὺς χριστιανούς τῆς Ρώμης: «ἢ ἀγνοεῖτε ὅτι ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν;» (Ρωμ. 6, 3).

Γιὰ αὐτὸ καὶ τῆ νύχτα τοῦ Πάσχα ψάλλουμε σὲ πρῶτο πρόσωπο, ἀγκαλιάζοντας ὅλη τὴν ἀνθρωπότητα: «Χθὲς συνεθαπτόμην σοι Χριστέ! Εἴμασθε μέρος τῆς ἱστορίας, ζοῦμε τὴν ἱστορικὴ πραγματικότητα τοῦ θανάτου καὶ τῆς ταφῆς τοῦ Κυρίου. Μετέχουμε στὴν ταφή του μετὰ τὸ βάπτισμα ὡς βρέφη, ὡς παιδιὰ ἢ ἐνήλικες, σὲ ἀπόμακρες ἐκκλησίες ἢ μεγάλες κοινότητες. Δὲν ἔχει σημασία πού καὶ πῶς βαπτιστήκαμε. Σημασία ἔχει ὅτι ἡ ζωὴ μας ἀλλάξε «διὰ τῆς καταδύσεως στὰ ὕδατα τῆς παλιγγενεσίας». Κατὰ τὴν Μεγάλῃ Ἑβδομάδα ἀνανεώνουμε αὐτὴν τὴ στιγμὴ τῆς βάπτισης καὶ ἀναφωνοῦμε: «Χθὲς ἐγίνε αὐτό!»

Ὅμως δὲν παραμένουμε στὸ παρελθόν. Ἐπιβεβαιώνουμε καὶ ψάλλουμε: «συνεγείρομαι σήμερον ἀναστάντι σοῦ». Ἐδῶ βρίσκεται ἡ γέφυρα μεταξὺ γῆς καὶ οὐρανοῦ, μεταξὺ τοῦ «χθὲς» καὶ τοῦ διαρκoῦς «αὔριο», μεταξὺ τοῦ ἄχρονου καὶ πανταχοῦ παρόντα δημιουργοῦ μετὰ τὸ ἐν χώρῳ καὶ χρόνῳ δημιούργημά του. Αὐτὸ εἶναι τὸ αἰῶνιο *τώρα*, γιὰ τὸ ὁποῖο μᾶς μιλάει ὁ ἀπόστολος Παῦλος καλώντας μας νὰ «περιπατήσουμε ἐν καινότητι ζωῆς» (Ρωμ. 6, 4). Αὕτῃ εἶναι ἡ στιγμὴ κατὰ τὴν ὁποία μεταμορφωνόμαστε διὰ τῆς χάριτος σὲ πρόσωπα, ὅπως ἀρχικὰ πλαστήκαμε ἀπὸ τὸ δημιουργό. Γιὰ αὐτὸ ἀγαπητοὶ χριστιανοί, ἄς δράξουμε τῆς εὐκαιρίας καὶ κατὰ τὴ μυστικὴ καὶ ἁγία αὕτῃ περίοδο νὰ ὑψώσουμε τὰ χέρια μας στὸν οὐρανὸ ἀναφωνοῦντες:

*Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι,
ζωὴν χαρισάμενος!*

Χριστὸς ἀνέστη,



† ο Αμερικῆς Ἐλπιδοφόρος

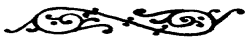


CHRIST IS RISEN!

ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ!

HE IS TRULY RISEN!

ΑΛΗΘΩΣ ΑΝΕΣΤΗ!



Κοντάκιον του Πάσχα - Ήχος Πλάγιος Δ΄

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατήλθες ἀθάνατε, ἀλλὰ τοῦ Ἄιδου καθεῖλες τὴν δύναμιν, καὶ ἀνέστης ὡς νικητὴς, Χριστὲ ὁ Θεός, γυναιξὶ Μυροφόροις φθεγξάμενος, Χαίρετε, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις εἰρήνην δωρούμενος ὁ τοῖς πεσοῦσι παρέχων ἀνάστασιν.

Kontakion of Great and Holy Pascha

Though You went down into the tomb, You destroyed Hades' power, and You rose the victor, Christ God, saying to the myrrh-bearing women, "Hail!" and granting peace to Your disciples, You who raise up the fallen.

UPCOMING HOLY SERVICES, EVENTS AND FEAST DAYS:

***** April 12-19: Fast - Free Week*** ***12-19 Απριλίου: εβδομάδα χωρίς νηστεία*****

April 11 - HOLY SATURDAY: Divine Liturgy of Saint Basil the Great (Holy Communion) 8:30am,
Resurrection Service 11pm, Orthros and Divine Liturgy of Pascha (Holy Communion) 12am

Following the Anastasis Liturgy, everyone is invited for the traditional “mageiritsa” meal

April 12 - HOLY PASCHA SUNDAY: Agape Vespers Service 10am

April 17- RENEWAL FRIDAY*- THEOTOKOS OF THE LIFE-GIVING SPRING:

Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am

April 19 - SUNDAY OF THOMAS: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am

April 22- EVE OF THE FEASTDAY OF SAINT GEORGE: Great Vespers 6pm, refreshments

April 23- FEASTDAY OF SAINT GEORGE: Orthros 9am, Divine Liturgy 10am,

HIS EMINENCE METROPOLITAN APOSTOLOS OF NJ PRESIDING

Celebration luncheon will follow



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ ΜΕΓΑΛΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΑΣ ΚΑΙ ΠΑΣΧΑ 2026

11 Απριλίου - ΜΕΓΑ ΣΑΒΒΑΤΟ: Θεία Λειτουργία Μεγάλου Βασιλείου (Θ. Κοινωνία) 8:30πμ,
Ακολουθία Αναστάσεως 11πμ, Όρθρος και Θεία Λειτουργία του Πάσχα (Θεία Κοινωνία) 12πμ

Όλοι είναι ευπρόσδεκτοι για την παραδοσιακή «μαγειρίτσα» μετά την Θεία Λειτουργία

12 Απριλίου - ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ: Εσπερινός της Αγάπης 10πμ

17 Απριλίου - ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ* ΤΗΣ ΖΩΟΔΟΧΟΥ ΠΗΓΗΣ: Όρθρος 8:30πμ, Θ. Λειτ. 9:30πμ

19 Απριλίου - ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΘΩΜΑ: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

22 Απριλίου-ΠΑΡΑΜΟΝΗ ΕΟΡΤΗΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ:

Μέγας Εσπερινός 6πμ, ακολουθεί καφές και γλυκά

23 Απριλίου - ΕΟΡΤΗ ΤΟΥ ΠΟΛΙΟΥΧΟΥ ΜΑΣ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ:

Όρθρος 9πμ, Θεία Λειτουργία 10πμ

ΠΡΟΕΞΑΡΧΟΝΤΟΣ

ΤΟΥ ΣΕΒΑΣΜΙΩΤΑΤΟΥ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ κ.κ.ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

Ακολουθεί εορταστικό γεύμα

ANNOUNCEMENTS

- **SAINT GEORGE SENIORS LUNCHEON: Tuesday, April 14, at 11:30am**
- **PARISH COUNCIL MEETING: Tuesday, April 14, at 7pm**
- **GOYA PROM: Friday, April 17, 2026!**
- **ATTENTION! ALL COLLEGE GRADUATES and HIGHER DEGREE RECIPIENTS of the SAINT GEORGE COMMUNITY:** The Trenton AHEPA. wishes to honor all of this year's college graduates on May 31st during coffee hour along with its high school scholarship applicants. If you are graduating from an institution of higher learning or graduate school, please forward your name, college/university, degree obtained, area of learning, and your email address to any AHEPA member. **Deadline is May 10.**
- **OUR TREE OF LIFE IS GROWING!** Celebrate your family, commemorate a milestone, or honor a loved one. To participate, submit your written request to the office or visit: www.stgeorgehamilton.com and look for the "Tree of Life" tab.
- **THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS SOCIETY** invites all members of our parish, age 18 and above, to join Philoptochos, one of the largest Philanthropic Christian Organizations. For information about becoming a member, volunteering, or if you or someone you know needs assistance, please email: evie.georgopoulos@comcast.net **Please continue your support to your local Philoptochos chapter by renewing your membership for 2026!**
- **VISIT OUR WEBSITE:** www.stgeorgehamilton.com for parish info, resources, donations and more.
- **THE SACRAMENT OF CONFESSION IS AVAILABLE BY APPOINTMENT:** Please call Father Anastasios directly at 908-528-1077 to schedule.
- **ΤΟ ΜΥΣΤΗΡΙΟ ΤΗΣ ΙΕΡΑΣ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΗΣ** Προσφέρεται απο τον Πατέρα Αναστάσιο. Παρακαλούμε τηλεφωνήστε 908-528-1077 ή στο γραφείο 609-586-4448
- **SUNDAY SCHOOL INFORMATION ONLINE:** If your child is attending Sunday School grades 7th, 8th and 9th, you can find all the information online. For details and password please contact Presvytera Nektaria or the church office.
- **CAMP GOOD SHEPHERD:** There are sponsorships available for Saint George youth members who are interested in attending the camp. Please contact Father Anastasios for information.
- **DIGITAL CHANT STAND:** Enhance your Worship experience! Use the QR code to access the growing library of Orthodox Liturgical texts and music for all Divine Services.



SPECIAL OFFERINGS FOR GREAT LENT & HOLY WEEK 2026

**YOU CAN MAKE YOUR DONATION BY BRINGING YOUR OFFERING TO CHURCH ON SUNDAYS.
ALSO, YOU CAN MAIL IT OR DROP IT OFF AT THE PARISH OFFICE DURING REGULAR BUSINESS HOURS.
PLEASE WRITE "PASCHA DONATION" AND YOUR STEWARDSHIP ENVELOPE # ON YOUR CHECK.**

Flowers for Friday Evening 1st Salutations Service (Feb 27)	Donated
Flowers for Friday Evening 2nd Salutations Service (March 6)	Donated
Flowers for Friday Evening 3rd Salutations Service (March 13)	Donated
Flowers for Sunday of Veneration of the Cross (March 15)	Donated
Flowers for Friday Evening 4th Salutations Service (March 20)	Donated
Evangelismos/Annunciation Day Icon Decoration (March 25)	Donated
Flowers for Friday Evening Akathist Hymn (March 27)	Donated
Saturday of Lazarus Icon Decoration (April 4)	Donated
Palm Sunday: Palms (April 5)	Donated
Palm Sunday: Flowers for Icon of the Bridegroom (April 5 evening)	Donated
Palm Sunday: Entrance Into Jerusalem (April 5)	Donated
Holy Wednesday: Oil for evening service (April 8)	Donated
Holy Thursday: Last Supper Icon Decoration (April 9)	Donated
Holy Thursday: Crucifixion Icon Decoration (April 9)	Donated
Holy Thursday: 5 Potted Mums (April 9)	Donated
Holy Thursday: Candles for Crucifix (April 9)	Donated
Holy Thursday: 12 Candles for the 12 Gospel Readings (April 9)	Donated
Holy Friday: Wreath for the Cross of Christ (April 10)	Donated
Holy Friday: Epitaphios Flowers (any donation towards \$3,100 can be offered) (April 10)	\$1,000
Holy Friday: White Sheet (Sindonion) for the Epitaphio	Donated
Holy Saturday: Laurel or Lemon Leaves (April 11)	Donated
Holy Saturday: Resurrection Banner Decoration (April 11)	Donated
Holy Saturday: Resurrection Icon Decoration (April 11)	Donated
Pascha Lily plants (April 12)	Donated
Iconostasion Ribbon Decorations (April 12)	\$320
Priest's Resurrection Candle with Decorations (April 12)	Donated
Iconostasion Garland Decorations (any donation towards \$430 can be offered) (April 12)	Donated
Saint George Feast Day Icon Decoration (April 22-23)	Donated

2026 PLEDGED STEWARDS OF SAINT GEORGE as of 03/31/2025.

Your offering of love to the Lord through your time, talent and treasure is never forgotten. We thank all our Stewards who have already fulfilled their 2026 pledges 100% and we offer special thanks to our Stewards who have also pledged to the Time and Talent Program. We have 242 Stewards!

Panagiota	Douglas and Nadia	Eleni Garnetti	Christine Jeremias	George & Eliana
Agelopoulos	Braun	Paul George	Jack Jolly	Livadiotis
Samir & Vera	Maria Brenna	Steven & Soula	Peter & Joanne	Marsha Liviakis
Akruk	Christina & Joey	Georges	Kakoyiannis	Rodney Long
Shawn & Christina	Bruno	Gabrielle Georgie	George &	Alex Loukedis
Alexy	James & Anastasia	Charalambos	Evangelia	Daniel & Hannah
Jane Allen	Burke	Georgiou	Kalargheros	Eve Luck
Joyce Allen	Michael & Athena	Chris & Aphrodite	Peter & Kimberly	Stamatis&
Maria and Paul	Caruso	Georgiou	Kalargheros	Cassandra
Anagnostakos	Vasilis & Leah	Constadinos&	Irene	Lymberis
Anastasios & Aline	Chatzigiannis	Karen Georgiou	Kalavrouziotis	James Mageras
Andreanides	Nicholas Jr &	Virginia Georgiou	Stamatios & Eleni	George & Kiriaka
Eleni Angelakis	Amanda Chingas	Gerasimos	Kalikas	Makris
Stefanos & Bailey	Alex G and Sophia	Georgopoulos	Leonidas & Joanna	Pericles & Vanetta
Antonellos	Chrysoulakis	Panos & Evie	Kallerges	Malakates
Gianoula	Joanna Cipriano	Georgopoulos	Margaritis &	George & Eleni
Apostopoulos	Christopher &	Mary Gialas	Rochelle Karapelou	Maltabes
Minas &	Evelyn Coleman	Athanasios &	Eleftherios &	Nicholas & Barbara
Marguerite	Pinela Condoulis	Mersini Ginis	Toula Karnavas	Mamolou
Arabatzis	Christopher &	Andreas Gkikas &	Alithini Karnavas	Evelyn Mamolou
Carmen Armenti	Meghan Contor	Angeliki	Mary Karnavas	Alyssa & Yannis
Hope Armenti	Stella Coutros	Zafeiropoulou	Maria Kartsonis	Mamounas
Melinda Armenti	Marios & Marianna	Mark Glyptis &	Constantine	Iakovos and Ann
Christos Artemiou	Dafnopoulos	Rodi Evgeniadis	Katsifis & Helen	Manousos
Joseph Artemiou	Hope Demitry	Greg & Vivi Gogo	Simigiannis	Anthony& Margie
Maria Artemiou	Cynthia Dengler	Chloe Gogo	Rober& Katherine	Mastoris
Constantine &	John Dertouzos	Mary Gogo	Kay	Ioannis & Eleni
Mary Asmas	Dino & Maria	Theodore & Eva	Steven & Monica	Mastoris
Maria & Peter	Dettorre	Golfinopoulos	Kenah	Vincent & Thekla
Asmas	Nicholas & Nikki	Athanasios&	Steven & Irene	Mazzella
Elias & Leina	Diamond	Anastasia	Knicos	Ian & Elyse
Atallah	Renee Dogias	Haidopoulos	James & Sandy	McGowan
Leonard & Pauline	Joseph & Ruby	John & Argie	Knicos	John & Donna
Baci	Dolan	Halkias	Michael Knicos	Megariotis
Anna Bafaloukos	William & Lea	Dionysios&	Despina	Samantha
Dorothy Balalis	Ermi	Christina Haloulou	Kontoyannis	Megariotis
Steven & Kaitlin	Katherine Esque	Aaron & Stephanie	Constantine	Marsha Megariotis
Balalis	Thomas & Anna	Hartman	Kousoulas	Eleni Merias
Ioanna Bardis	Fallon	Christina and	Panagiotis	Andrew & Elaine
Kristy Marie	Asteris & Dina	William Harvey	Kousoulas	Metropole
Barfoot	Fanikos	Eleni Hatzicostas	Rev. Anastasios&	Therapon &
Michail	Samuel Fine &	Michaela & Helene	Presvytera Nektaria	Uraneda
Baroulakis&Eirini	Elena	Hennewinkel	Sosti & Eleni	Michaelides
Nikoloudakis	Georgopoulos	Douglas Herring &	Koutouzos and	Carl & Louise
Rober and Jill	Constantine and	Christine Giviskos	Family	Michaels
Belviso	Christina Fotiou	Austin Huber	Demetrios &	Christine
Chris and Evdokia	Peter & Evangelia	Erwin & Sondi	Sophia Koutsiaftis	Microoutsicos
Blazakis	Foustanas	Huber	Ray & Effie Lally	Nabil & Nivin
Mimi Blazakis	Donald & Eleni	Gordon Husth &	Konstantinos &	Mikhail
	Frazier	Kiki Lekatis	Katerina Linardos	

2026 PLEDGED STEWARDS OF SAINT GEORGE as of 03/31/2025.

Your offering of love to the Lord through your time, talent and treasure is never forgotten. We thank all our Stewards who have already fulfilled their 2026 pledges 100% and we offer special thanks to our Stewards who have also pledged to the Time and Talent Program. We have 242 Stewards!

Peter & Alyssa	Efthimios &	Richard &	George Ververides
Millili	Aristotelis	Anastasia Schmalz	Eleni Vizaniaris
Despina Milonas	Papaioannou	Gerasimos	Irini Vizaniaris
George & Beata	Georgia	Silverdis	Spiridon and Maria
Milonas	Papanikolas	Anna Sinnis	Vlahos
Irene Milonas	Mike & Moska	Peter & Christina	Zanis & Marsha
Vasilias Milonas	Pappas	Skoutelas	Vrettos
Joanna & John	Eleftherios &	Mary Stamates	Gary & Melina
Minella	Melissa Parliaros	Harry & Rogelia	Walker
George & Dora	Adam & Amanda	Stathos	Georgette White
Mirisis	Pavley	Emiley	Christina
Michael & Kalliopi	Dina Perris	Stavropoulos	Zarafonitis
Missios	Elias and Susan	Eillen Stellakis	Helen Zarafonitis
Betty Mitchel	Perris	Maria & John	Joanna Zarafonitis
Chris & Holly	John and Anastasia	Stephanian	Antonios
Moraitis	Perry & Family	Charles & Despene	Zavaliangos&Athin
Theano Muzithras	Vasiliki & Stratos	Stough	a Petropoulo
Joanna and	Peters	Olga Stratis	Athanasios &
Cameron	John & Marissa	Anthony & Amy	Maria Ziakas
Myhrvold	Petrillo	Stylianou	Peter & Karen
Evangelos &	David & Irene Pie'	Peter & Irene	Zimnis
Panagiota	Dean & Rita	Tarasov	
Nikolatos	Prassas	Martha Taweel	
Panagis & Eleni	Joseph & Julie	Regina &	
Nikolatos	Randazzo	Gregorios	
Christos Nyktas	Maria Recchione	Theodoropoulos	
Iliana Nyktas	David & Donna	Zenovia	
Lena Nyktas	Reis	Theodorou	
Stefanos & Irene	Vincent Rienzo	Richard & Elaine	
Nyktas	Eftyhia Rigas	Thompson	
Kosmas & Marina	Emmanuel & Irene	Despina Tsalhis	
Paleos	Rigas	Mary Tsarouhas	
Nicholas & Dana	Catina	Efthimios &	
Panagiotakis	Rochonchou	Kalliopi Tsiknakis	
Petros & Ioanna	George & Donna	Malvina Tsilimidos	
Panagiotidis	Rose	Rubina Tsilimidos	
Emanuel & Elaine	Julia Rossos	Spiros Tsilimidos	
Panagiotou	Zacharias &	Pete Tsilimidos	
Peter & Susie	Theresa Rotsides	Tsilimidos	
Pantelidies	George & Emily	Basil Tsolakis	
Yanni & Maria	Roussos	Gerasimos & Elli	
Papadakis	Gigi Sabarese	Tsolias	
Antonia	Doug Sakoutis &	Aspasia Vahaviolos	
Papaepoulos	Eleni Koukourdeli	Katerina Valavanis	
Joan Papafilipakis	Dale & Eleftheria	John & Vaia	
Eirini	Santos	Vanelis	
Papafreantzeskako	Alexis & Dylan	Irene Varias	
u & Mark Scott	Scaccetti	Christopher & Sara	
	Thomas & Valerie	Vasilioi	
	Schantz	Maroula Vasilioi	

What is Stewardship?

Stewardship is not a program, it is a way of life.

**Stewardship is not an activity,
it is the way we live our life every day.**

**Stewardship is not the latest fad,
it is biblically based.**

**Stewardship is not a way to raise money,
it is a way to attain holiness.**

**Stewardship is not a decision of the head,
it requires a conversion of heart.**

**Stewardship is not an opinion,
it is an integral part of our Orthodox Faith.**

**Stewardship is not another thing to do,
it is why we do what we do.**

**Stewardship is not about generosity,
it is about our response to God's generosity.
Stewardship is what we do after we say "I believe".**

Saint George Kitchen

WOW seems like everyone is having fun



YOU HAVE BEEN AMAZING

THANK YOU to ALL the wonderful volunteers who are making this possible. With your help we are accomplishing so much. God Bless you all !!!

More needs to be done so PLEASE come and join us

- March 30th 31st April 1st Moussaka and Pastitsio
- April 20th Meatballs
- April 21st Koulourakia
- April 27th, 28th and 29th

Galaktoboureko

- May 5th and 6th Finikia, Kourambiedes
- May 7th - Diples
- May 9th put Trigona in pastry cups
- May 11th, 12th and 13th Make Revani, Karithopita, and put various desserts in pastry cups

Everyone is welcome to come and join the fun

10am-3pm for a few hours or
join us for whole day

Whatever you can do is deeply appreciated and greatly needed

Hopefully you will be able to join us in the weeks to come, as we gather to work together; laugh; exchange stories; break bread together over a little light lunch

THANK YOU

If you have any questions contact the Church office at 609-586-4448 or
admin@stgeorgehamilton.com , or

Martha Taweel at 609-658-9837 or camelqueen@optimum.net

Saint George Kitchen



**FROZEN HALF TRAYS
FOR SALE - PLACE YOUR
ORDERS NOW**



Why cook when you can have
our freshly made delicious
Greek foods for your table ?



<i>Moussaka half tray</i>	\$60
<i>Pastitsio half tray</i>	\$60
<i>Spanakopita half tray</i>	\$55



Order by phone: 609-586-4448 (leave a
message) or email:

admin@stgeorgehamilton.com

BEGINNING APRIL 5TH coordinated
arrangements will be made for you to pick up
your order when we are working in the kitchen

Lovingly made by the St. George Kitchen - Frozen and Uncooked
All you have to do is put in the oven and enjoy

We wish you a joyous Pascha!



Greek Orthodox
Metropolis of New Jersey



**Archpastoral Visit of His Eminence
Metropolitan Apostolos of New Jersey**

Feast of St. George

**Hierarchical Orthros and
Divine Liturgy**

Thursday, April 23, 2026

9 A.M.

**St. George Greek Orthodox Church
1200 Klockner Rd.
Trenton, NJ 08619**

Καλή Ανάσταση!

Καλό Πάσχα σε όλους!



GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ

SCHEDULE OF H.E. METROPOLITAN APOSTOLOS OF NEW JERSEY HOLY WEEK & PASCHA 2026

LAZARUS SATURDAY Saturday, 4 April	9.00 a.m.	Orthros & Hierarchical Divine Liturgy with the Diaconal Ordination of Mr. Timothy Sofis St. Demetrios G.O.C., Williamsburg, VA
PALM SUNDAY Sunday, 5 April	9.00 a.m.	Orthros & Hierarchical Divine Liturgy Sts. Constantine & Helen G.O. Cathedral, Richmond, VA
	6.00 p.m.	Orthros with Procession of Bridegroom Icon St. Elpis G.O.C., Hopewell, VA
HOLY MONDAY Monday, 6 April	6.00 p.m.	Orthros of the Bridegroom Nativity of the Theotokos G.O.C., Fredericksburg, VA
HOLY TUESDAY Tuesday, 7 April	7.00 p.m.	Orthros of the Bridegroom with the Hymn of Kassiani St. Nicholas G.O.C., Baltimore, MD
HOLY WEDNESDAY Wednesday, 8 April	3.00 p.m.	Sacrament of Holy Unction Annunciation G.O. Cathedral, Baltimore, MD
HOLY THURSDAY Thursday, 9 April	9.30 a.m.	Hierarchical Vespers Divine Liturgy of St. Basil the Great Holy Trinity G.O. Cathedral, Wilmington, DE
	6.30 p.m.	Orthros of Our Lord's Passion St. Thomas G.O.C., Cherry Hill, NJ
HOLY FRIDAY Friday, 10 April	2.30 p.m.	Vespers of the Unnailing St. George G.O.C., Media, PA
	6.30 p.m.	Orthros of the Lamentations at the Tomb with Procession of the Epitaphios St. Demetrios G.O.C., Upper Darby, PA
HOLY SATURDAY Saturday, 11 April	10.00 a.m.	Hierarchical Vespers Divine Liturgy of St. Basil the Great St. Luke G.O.C., Broomall, PA
	11.00 p.m.	Service of the Resurrection
GREAT & HOLY PASCHA Sunday, 12 April	12.00 a.m.	Orthros & Hierarchical Divine Liturgy Metropolitan Cathedral of St. John the Theologian Tenafly, NJ
	11.00 a.m.	Great Hierarchical Vespers of Agape St. George G.O.C., Clifton, NJ
ST. THOMAS SUNDAY Sunday, 19 April	9.00 a.m.	Orthros & Hierarchical Divine Liturgy with the Diaconal Ordination of Mr. Charles Sandilos St. Thomas G.O.C., Cherry Hill, NJ



GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΗΣ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ ΣΕΒ. ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ Κ. ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΜΕΓΑΛΗΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑ ΚΑΙ ΠΑΣΧΑ 2026

ΤΟΥ ΛΑΖΑΡΟΥ Σάββατον, 4 Απριλίου	9.00 π.μ.	Ώρθρος & Αρχιερατική Θεία Λειτουργία με τήν εἰς Διάκονον Χειροτονίαν τοῦ κ. Τιμοθέου Σόφης Ἱ. Ν. Ἁγίου Δημητρίου, Williamsburg, VA
ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΒΑΪΩΝ Κυριακή, 5 Απριλίου	9.00 π.μ.	Ώρθρος & Αρχιερατική Θεία Λειτουργία Ἱ. Καθεδρικός Ναός Ἁγ. Κωνσταντίνου καὶ Ἑλένης Richmond, VA
	6.00 μ.μ.	Ώρθρος τοῦ Νυμφίου με Περιφορὰν Ἱ.Ν. Ἁγίας Ἐλπίδος, Hopewell, VA
ΜΕΓΑΛΗ ΔΕΥΤΕΡΑ Δευτέρα, 6 Απριλίου	6.00 μ.μ.	Ώρθρος τοῦ Νυμφίου Ἱ.Ν. τοῦ Γενεθλίου τῆς Θεοτόκου, Fredericksburg, VA
ΜΕΓΑΛΗ ΤΡΙΤΗ Τρίτη, 7 Απριλίου	7.00 μ.μ.	Ώρθρος τοῦ Νυμφίου με τὸ τροπᾶριον τῆς Κασσιανῆς Ἱ.Ν. Ἁγίου Νικολάου Βαλτιμόρης, MD
ΜΕΓΑΛΗ ΤΕΤΑΡΤΗ Τετάρτη, 8 Απριλίου	3.00 μ.μ.	Μυστήριον τοῦ Εὐχέλαιου Ἱ. Καθεδρικός Ναός τοῦ Εὐαγγελισμοῦ Βαλτιμόρης, MD
ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΜΠΤΗ Πέμπτη, 9 Απριλίου	9.30 π.μ.	Ἀρχιερατικὴ Ἑσπερινὴ Θεία Λειτουργία τοῦ Ἁγ. Βασιλείου τοῦ Μεγάλου Ἱ. Καθεδρικός Ναός τῆς Ἁγίας Τριάδος, Wilmington, DE
	6.30 μ.μ.	Ώρθρος τῶν Παθῶν τοῦ Κυρίου Ἱ.Ν. Ἁγίου Θωμᾶ, Cherry Hill, NJ
ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Παρασκευή, 10 Απριλίου	2.30 μ.μ.	Ἑσπερινὸς τῆς Ἀποκαθλώσεως Ἱ.Ν. Ἁγίου Γεωργίου, Media, PA
	6.30 μ.μ.	Ώρθρος τοῦ Ἐπιταφίου Θρήνου με περιφορὰν τοῦ Ἐπιταφίου Ἱ.Ν. Ἁγίου Δημητρίου, Upper Darby, PA
ΜΕΓΑ ΣΑΒΒΑΤΟΝ Σάββατον, 11 Απριλίου	10.00 π.μ.	Ἀρχιερατικὴ Ἑσπερινὴ Θεία Λειτουργία τοῦ Ἁγ. Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, Ἱ.Ν. Ἁγίου Λουκά, Broomall, PA
	11.00 μ.μ.	Ἡ Ἀνάστασις
ΜΕΓΑ Σ. ΑΓΙΟΝ ΠΑΣΧΑ Κυριακή, 12 Απριλίου	12.00 π.μ.	Ώρθρος καὶ Ἀρχιερατικὴ Θεία Λειτουργία Ἱ. Καθεδρικός Ναός τοῦ Ἁγ. Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου Tenafly, NJ
	11.00 π.μ.	Μέγας Ἀρχιερατικὸς Ἑσπερινὸς τῆς Ἀγάπης Ἱ.Ν. Ἁγίου Γεωργίου, Clifton, NJ
ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΘΩΜΑ Κυριακή, 19 Απριλίου	9.00 π.μ.	Ώρθρος & Ἀρχιερατικὴ Θεία Λειτουργία με τήν εἰς Διάκονον Χειροτονίαν τοῦ κ. Εὐστρατίου (Charles) Σάνδηλου Ἱ. Ν. Ἁγίου Θωμᾶ, Cherry Hill, NJ

ST. GEORGE GREEK FESTIVAL

May 14, 15, 16, 17, 2026

Our Annual Greek Festival will take place in a few **weeks**. Arrangements and preparation are well under way. PLEASE LEND YOUR TIME, TALENT, AND TREASURE NOW!

This year, we are asking our fellow parishioners and friends of St. George to donate funds for many of the supplies that are needed to ensure another successful Festival. Your generous donation can either cover the total quantity needed of an item on our Festival Wish List, or you can donate money towards one or two particular items. Either way, your donation **will** make a difference. Please help us reach our goal of fulfilling all items listed below!

For more information or questions, please contact the Church Office at (609) 586-4448.

Name:			
Address:			
City:		State:	Zip Code:
Telephone:		Email:	

ITEMS FOR DONATION

Item #	Description	Estimated Quantity	Donation Per Item	# of Units You Are Donating	Amount of Donation
1	Walnuts	8 cases	\$ 100.00		\$
2	Apollo Filo	26 cases	\$ 60.00		\$
3	Apollo Kataifi	4 cases	\$ 50.00		\$
4	Tzatziki	35 cases	\$ 30.00		\$
5	Gyro Cones	40 cases	\$ 150.00		\$
6	Souvlaki	80 cases	\$ 50.00		\$
7	Pita Bread	40 cases	\$ 25.00		\$
8	Oil (Canola)	18 cases	\$ 25.00		\$
9	Butter	13 cases	\$ 125.00		\$
10	Sugar	15 bags	\$ 30.00		\$
11	Spinach	16 cases	\$ 25.00		\$
12	Feta	12 (5 gal pails)	\$ 75.00		\$
13	Bread	250 dozen	\$ 4.00		\$
14	Chicken	14 cases	\$ 75.00		\$
15	Lamb Shanks	600 lbs.	\$ 75.00		\$
16	Leg of Lamb	240 lbs.	\$ 5.00		\$
17	Water	100 cases	\$ 6.00		\$
18	Coca Cola	25 cases	\$ 10.00		\$
19	Sprite	20 cases	\$ 10.00		\$
20	Flour	15 bags	\$ 20.00		\$
21	Ricotta Cheese	140 lbs.	\$ 2.00		\$
22	Orlando Vine Leaves	3 Pails	\$ 175.00		\$
23	French Fries	30 cases	\$ 30.00		\$
24	Salad Mix	30 cases	\$ 25.00		\$
25	Grape Tomatoes	10 cases	\$ 18.00		\$
26	Flowers		\$ 250.00		\$



HONORING OUR PAST • INSPIRING THE NEXT GENERATION

**A 50th Anniversary Invitation
Celebrating 50 Years of Orthodox Church Music**

To donate online: <https://tinyurl.com/50th-Anniversary-Donation>

Or QR code:



To donate by check, please complete and submit this form.

Donations must be received by Friday, May 15th to be listed in the 50th Album.

I/we are pleased to support the National Forum of Greek Orthodox Church Musicians in celebration of its 50th Anniversary. This gift is offered in thanksgiving for its past 50 years of service and in support of its continued work to strengthen the music ministry of the Greek Orthodox Church. This gift may also honor or remember those who have served the Church through its sacred music.

I/We will participate as follows: (Please check your choice)

- | | | | |
|-------------------------------------------|--------|------------------------------------|-------|
| <input type="checkbox"/> Grand Benefactor | \$2500 | <input type="checkbox"/> Sponsor | \$200 |
| <input type="checkbox"/> Great Benefactor | \$1500 | <input type="checkbox"/> Friend | \$100 |
| <input type="checkbox"/> Benefactor | \$1000 | <input type="checkbox"/> Supporter | \$50 |
| <input type="checkbox"/> Patron | \$500 | | |

Name for listing in the Commemorative Album:

_____ Anonymous?

Make my donation IN MEMORY of _____

Make my donation IN HONOR of _____

Submitted by: _____ **Metropolis:** _____

Phone: _____ **E-mail:** _____

Address: _____

City/State/Zip: _____

Please make checks payable to the National Forum and mail with this form to:

**E. Hope Demitry
95 Beechwood Ave.
Trenton, NJ 08618**

The National Forum of Greek Orthodox Church Musicians is a 501(3)(c) organization.

THRIFTING

AT THE FESTIVAL




We are excited to bring back our beloved Flea Market – now reimagined as a Thrift Shop & Vintage Market at this year’s Annual Greek Festival!


We are currently collecting **gently used** items to offer, including:

- Coats & Jackets
- Shoes
- Handbags
- Baby & children’s clothing
- Kids’ toys & games
- Books
- Holiday/Seasonal decor
- Home & Kitchen Items




 Drop-off Location:

St. George Greek Orthodox Church

 Donation Date:

Now - May 1st

 Questions? Contact:

Merope Sirimis (609) 802-4626

If you have items in good condition that you’d like to donate, we would be grateful for your support!

SCHOLARSHIPS AVAILABLE TO GREEK AMERICAN YOUTH!

- **THE DAUGHTERS OF PENELOPE, ALTES 163, ANNUAL SCHOLARSHIP**
is available to any graduating high school senior whose parents are stewards in good standing of St. George Church as follows: If the applicant's family was a prior steward in 2025, their 2025 stewardship must be fulfilled and a 2026 pledge card must be submitted. If the applicant's family is a brand-new steward as of this year, they must have submitted a pledge card for 2026 and begun payments. Please obtain a scholarship application form from the parish office. -OR- If an applicant's mother is a member in good standing of **Altes Chapter**, an application form may be obtained from Scholarship Chair Dr. Joanna Papadopoulos. Call her with any questions (609) 310-1871 or email her at: dopates163@gmail.com. **Applications are due MAY 1, 2026.** In addition, ask her about our District and National scholarships available only to a child of a Daughter.
- **AHEPA SCHOLARSHIPS AVAILABLE! Trenton AHEPA 2026** scholarship applications are now available to children of members of AHEPA, Daughters of Penelope, and stewards in good standing of St. George Church as well as to the Sons of Pericles. The application may be submitted by high school seniors who will be attending college or other institutions of higher learning in the Fall of 2026. The **AHEPA District 5 (NJ and DE)** scholarship application is also available but is limited to sons/daughters of AHEPAN members and Daughters of Penelope. The Trenton Daughters of Penelope also have a scholarship for children of their members. All applications can be obtained from any member of AHEPA and are available in the church office. Send the completed application to:
AHEPA Scholarship, 2333 Whitehorse-Mercerville Road, Suite A, Mercerville, NJ 08619.
Deadline is APRIL 30!
- **HELLENIC UNIVERSITY CLUB OF PHILADELPHIA 2026-2027**
FOR UNIVERSITY / COLLEGE SCHOLARSHIPS FOR STUDENTS OF GREEK DESCENT OR DECLARED MAJORS IN HELLENIC STUDIES! Applicants must be US citizens or permanent residents (green card holders) and must either be of Greek descent or have declared a major in Hellenic Studies. Additional eligibility requirements apply based on the applicants' residence and prior receipt of Hellenic University Club of Philadelphia Scholarships, see: <https://www.hucphiladelphia.org/faq> To complete an application please go to <https://www.hucphiladelphia.org/how-do-i-apply> Applications and all supporting documents must be received by **APRIL 3, 2026.**
- **NEW SCHOLARSHIP TO BE AWARDED BY TRENTON AHEPA!** This year our chapter will be giving a scholarship to a college graduate moving on to graduate school. The application can be received from an AHEPA member or from the office. Please forward your name, latest transcript available, a copy of your acceptance letter, and your email address to any member of AHEPA. **Deadline is April 30!**





CAMP GOOD SHEPHERD NEW JERSEY



July 12-18, 2026

Camp Linwood MacDonald
1 Flatbrook Rd, Sandyston, NJ 07826

Ages: 8-18 years old

Registration: \$675 Earlybird until May 31st

Regular price: \$750

Register here!



www.nj.goarch.org/camp-good-shepherd

Friendly reminders:

- **Worship Hours on Sundays: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am**
Worship Hours on Weekdays: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am
 - We humbly ask for your full cooperation and respect towards our Clergy, the Parish Council members and your fellow parishioners
 - **Please silence your cell phones during Holy Services**
- If you would like to be included in the list of notifications about funerals in our church please contact the office
 - **Office hours: Monday to Friday 10am-3pm with the exception of holidays and feastsdays.**
For your convenience, if you need in-person assistance, please contact the office for an appointment; tel: 609-586-4448 or email: admin@stgeorgehamilton.com
 - Are you enjoying the bulletin? Send your comments to the office email: admin@stgeorgehamilton.com

Φιλικές υπενθυμίσεις:

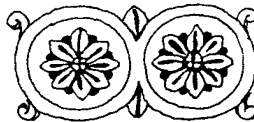
- **Ώρες Εκκλησιασμού τις Κυριακές: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ**
Ώρες Εκκλησιασμού τις καθημερινές: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ
- Με εκτίμηση, ζητούμε τη συνεργασία και τον σεβασμό σας προς τον Ιερατικώς Προϊστάμενο, τα μέλη του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου και τους συν-ενορίτες σας
 - **Παρακαλούμε κλείστε το κινητό τηλέφωνό σας την ώρα της εκκλησίας**
 - **Ώρες γραφείου: Δευτέρα με Παρασκευή από τις 10πμ μέχρι τις 3πμ, εκτός εορτών.**
Για την καλύτερη εξυπηρέτησή σας, παρακαλούμε τηλεφωνήστε (609-586-4448) για ραντεβού
 - Αν θέλετε να λαμβάνετε τις ανακοινώσεις σχετικά με κηδείες στην εκκλησία μας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το γραφείο ([email: admin@stgeorgehamilton.com](mailto:admin@stgeorgehamilton.com))
 - Σας αρέσει το δελτίο της Κυριακής; Στείλτε μας τα σχόλιά σας!

PLEASE VISIT OUR WEBSITE FOR YOUR ONLINE DONATIONS:

WWW.STGEORGEHAMILTON.COM

**CANDLES, COLLECTION BASKET/TRAY, IN MEMORY OF A LOVED ONE,
STEWARDSHIP CONTRIBUTION**

**We humbly thank you for your online donations, contributions and support
to our beloved Saint George Church**



HOW CAN YOU ALWAYS BE "IN THE KNOW"? READ THE SUNDAY BULLETIN!

**ΠΩΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΕΝΗΜΕΡΩΜΕΝΟΙ;
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ!**